

– NÉMET-MAGYAR BÖLCSÉSZETTUDOMÁNYI SZAKFORDÍTÓ
SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉS

Képzési terület, képzési ág:	bölcsészettudomány
Képzési ciklus:	szakirányú továbbképzés
Képzési forma (tagozat):	nappali
A szakért felelős kar:	Bölcsészettudományi Kar
Szakfelelős:	Molnárné dr. Kovács Judit
Képzési idő:	4 félév
Az oklevélhez szükséges kreditek száma:	120
Az összes kontaktóra száma:	784
Szakmai gyakorlat ideje, kreditje, jellege:	-
Felvételi követelmény:	bölcsészettudomány képzési területen legalább alapképzésben szerzett oklevél, továbbá legalább B2 szintű komplex (korábban középfokú C típusú) államilag elismert nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvismeret német nyelvből

A képzés során elsajátítandó kompetenciák, tudáselemek, megszerezhető ismeretek, személyes adottságok, készségek, a szakképzettség alkalmazása konkrét környezetben:

A tanuló-centrikus és gyakorlat orientált képzés során fordítói és közvetítői kompetenciákat nyelvi és civilizációs ismereteket, illetve ezek alkalmazását, továbbá a szakterület konvencionális, stilisztikai, műfaji és formai elemeinek ismeretét sajátítják el a hallgatók. Az anyanyelvi és szaknyelvi kompetenciák mellett kialakítanak munkatechnikai és kulturális kompetenciákat egyaránt. Problémamegoldó gondolkodásra, önálló, felelősségteljes, hiteles és etikus szellemiségre oktatjuk a résztvevőket, hogy versenyképes tudással léphessenek a munkaerőpiacra.

Elsajátítandó kompetenciák:

Fordítói kompetenciák:

- Az anyanyelvi és a célnyelvi szöveg megfeleltetése nyelvi, szakmai és műfaji szempontból
- A szövegértés és készítés problémájának felismerése
- Professzionális felelősségvállalás az elkészített fordítási munkáért
- A fordítói társadalommal való kapcsolattartás, segítségnyújtás és -kérés

Kulturális kompetenciák:

- A forrás és célnyelvi kultúrát alkotó tudáselemek, normák és értékek alapos ismerete, felhasználásának készsége a fordítás során
- A megfelelő gazdasági, jogi és politikai ismeretanyag alkalmazásának képessége
- Az Európai Unió intézményrendszerének, intézkedéseinek, irányelveinek ismerete és ezek betartása, integrálása a fordítás elkészítése során

Munkatechnikai kompetenciák:

- A fordítások nyomdakész elkészítésének képessége
- A szövegszerkesztői programok, terminológiai gyűjtemények használatának, naprakész ismeretének képessége
- Határidőre, állandó minőségben történő munkavégzés kialakításának képessége

Tudáselemek, megszerezhető ismeretek:

A képzésben részt vevők megismerik:

- A fordítási tevékenység elméleti kérdéseit